

Hiroshima NOW

4

2024

Tiếng Việt No. 24

Hiroshima NOW là một bản tin được hình thành từ các bài báo lấy từ “Hiroshima Shimin to Shisei”, một tờ báo miễn phí do thành phố phát hành. Bản tin hàng tháng Hiroshima NOW được xuất bản bằng tiếng Anh, Trung Quốc, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Việt Nam và tiếng Nhật Bản đơn giản. Tất cả đều có trên trang web của chúng tôi (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) hoặc bản in tại các cơ sở công cộng.

“Hiroshima Shimin to Shisei” có thể xem trên trang web của thành phố. Nó cũng được dịch qua ứng dụng dịch tự động sang các ngôn ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Philipin).

❖ Nếu bạn muốn nhận ”Hiroshima NOW” qua e-mail hàng tháng, hãy gửi e-mail đến địa chỉ sau:
internat@pcf.city.hiroshima.jp

Nội dung

- Hỗ trợ trọng điểm do giá cả leo thang của thành phố Hiroshima
- Đã có thể yêu cầu cấp giấy chứng nhận hộ khẩu ở bất cứ nơi nào
- Từ ngày 1 tháng 4 năm 2024 việc đăng ký thừa kế là bắt buộc
- Phí bảo hiểm hưu trí quốc gia sẽ thay đổi từ tháng 4
- Vắc xin ngừa virut corona chủng mới: Về việc tiêm chủng từ tháng 4 năm 2024
- Quầy tư vấn về bệnh truyền nhiễm do vi rút Corona chủng mới sẽ thay đổi từ tháng 4 năm 2024
- Lịch thu gom rác vào ngày nghỉ lễ tháng 4 và tháng 5 năm 2024
- Tiếng Nhật hữu ích trong đời sống và những điều bạn nên biết về Nhật Bản: Ký hiệu cần trợ giúp và ký hiệu thai sản

Biên tập • Phát hành

Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Ban Giao lưu Công dân Quốc tế
〒730-0811 Hiroshima Ken, Hiroshima Shi, Naka Ku Naka Shima Chou 1-15
Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452
E-mail : internat@pcf.city.hiroshima.jp
Website : https://h-ircd.jp/vi/hiroshima_now



Hỗ trợ trọng điểm do giá cả leo thang của thành phố Hiroshima

広島市価格高騰重点支援給付金

Để giảm bớt gánh nặng do giá năng lượng, thực phẩm, v.v. tăng cao, chúng tôi sẽ cung cấp hỗ trợ cho các hộ gia đình sau.

A. Hỗ trợ đối với các hộ gia đình mà tất cả các thành viên trong hộ được miễn thuế cư trú bình quân đầu người vào năm 2023

B. Hỗ trợ dành cho các hộ gia đình mà tất cả các thành viên trong gia đình được miễn thuế cư trú năm tài chính 2023 (hộ gia đình chỉ đóng thuế cư trú bình quân đầu người)

* Đối tượng là các hộ gia đình có thẻ cư trú tại Thành phố Hiroshima kể từ ngày 1 tháng 12 năm 2023.

* Các hộ gia đình nhận trợ cấp cho hộ gia đình được miễn thuế cư trú bình quân đầu người A (hộ gia đình đủ điều kiện nhận trợ cấp 70.000 yên) sẽ không đủ điều kiện nhận trợ cấp B.

A. Hỗ trợ đối với các hộ gia đình mà tất cả các thành viên trong hộ được miễn thuế cư trú bình quân đầu người vào năm 2023

Số tiền hỗ trợ

Mỗi hộ gia đình 70.000 yên

Kỳ hạn nộp đơn

Thứ Sáu, ngày 31 tháng 5 năm 2024 (dấu bưu điện có hiệu lực đến ngày này)

* Đối với trẻ sơ sinh (trẻ sinh từ ngày 2 tháng 12 năm 2023 trở đi), trợ cấp nuôi con sẽ được thanh toán trước thứ Sáu ngày 30 tháng 8 năm 2024 (dấu bưu điện có hiệu lực đến ngày này).

Phương pháp đăng ký

1. Các hộ gia đình đã nhận được Trợ cấp Hỗ trợ tăng giá của Thành phố Hiroshima trước đây (30.000 yên) (kết thúc vào ngày 29 tháng 9 năm 2023) và đáp ứng các yêu cầu.

- Không cần làm thủ tục để nhận được hỗ trợ này.
- Tòa thị chính Hiroshima đã chuyển tiền trợ cấp vào tài khoản ngân hàng của những người đủ điều kiện, vào ngày 27 tháng 12 hoặc ngày 23 tháng 1.

2. Hộ gia đình được miễn thuế cư trú được quản lý bởi Tòa thị chính Hiroshima (hộ gia đình không phải là 1)

- Sẽ nhận được “văn bản xác nhận” từ Tòa thị chính Hiroshima về thủ tục. (Tài liệu này được gửi vào ngày 22 tháng 12 năm 2023.)
- Khi nhận được hồ sơ, vui lòng điền các thông tin cần thiết và gửi lại vào phong bì gửi lại kèm theo.

3. Các hộ gia đình được miễn thuế cư trú (hộ gia đình không phải là 1 và 2) chưa nhận được giấy tờ vì Tòa thị chính Thành phố Hiroshima không nắm được thông tin.

- Để nhận được trợ cấp, bạn phải nộp đơn.
- Vui lòng liên hệ Trung tâm Quản lý Phúc lợi (Tel. 082-569-4504).

< Về lý do Tòa thị chính Hiroshima không có thông tin về thuế >

- Các hộ gia đình không có thông tin thuế tại Thành phố Hiroshima, chẳng hạn như các hộ gia đình có người chuyển đến Thành phố Hiroshima sau ngày 2 tháng 1 năm 2023.
- Các hộ gia đình đã nộp tờ khai thuế cuối năm và được miễn thuế cư trú bình quân đầu người, v.v.

[Cách đăng kí]

Vui lòng tải xuống và in mẫu đơn đăng ký từ trang web của Tòa thị chính Hiroshima. Điền vào mẫu đơn và gửi nó cùng với các tài liệu đính kèm đến văn phòng trung tâm.

Link tải mẫu đơn (tiếng Nhật)

Trang chủ Tòa thị chính Hiroshima:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/54/325599.html>

Đơn đăng ký (PDF):

https://www.city.hiroshima.lg.jp/uploaded/life/369390_793529_misc.pdf

**Nơi gửi tài liệu**

〒730-8712

広島中央郵便局私書箱第100号

広島市役所健康福祉局健康福祉企画課

広島市価格高騰重点支援給付金事務センター

〒730-8712

Hộp thư Bưu điện Trung tâm Hiroshima Số 100

Ban Kế hoạch Phúc lợi và Y tế Cục Phúc lợi và Y tế Tòa thị chính Thành phố Hiroshima

Trung tâm Quản lý Phúc lợi trợ cấp vật giá leo thang Thành phố Hiroshima

B. Hỗ trợ dành cho các hộ gia đình mà tất cả các thành viên trong gia đình được miễn thuế cư trú năm tài chính 2023 (hộ gia đình chỉ đóng thuế cư trú bình quân đầu người)

* Các hộ gia đình nhận trợ cấp từ hộ gia đình được miễn thuế cư trú bình quân đầu người (hộ gia đình đủ điều kiện nhận trợ cấp 70.000 yên) sẽ không thuộc đối tượng.

Số tiền hỗ trợ

Mỗi hộ gia đình 100.000 yên

Kỳ hạn nộp đơn

Thứ Sáu, ngày 31 tháng 5 năm 2024 (dấu bưu điện có hiệu lực đến ngày này)

* Đối với trẻ sơ sinh (trẻ sinh từ ngày 2 tháng 12 năm 2023 trở đi), trợ cấp nuôi con sẽ được thanh toán trước thứ Sáu ngày 30 tháng 8 năm 2024 (dấu bưu điện có hiệu lực đến ngày này).

Phương pháp đăng ký

1. Các hộ gia đình chỉ bị đánh thuế theo mức thuế cư trú bình quân đầu người, Tòa thị chính thành phố Hiroshima nắm danh sách

- Bạn sẽ nhận được văn bản “xác nhận” từ Tòa thị chính Hiroshima về các thủ tục. (Tài liệu này đã được gửi vào ngày 6 tháng 2 năm 2024.)

- Khi nhận được hồ sơ, điền các thông tin cần thiết và gửi lại vào phong bì gửi kèm theo.

2. Các hộ gia đình được miễn thuế cư trú (hộ gia đình không thuộc mục 1) chưa nhận được giấy tờ vì Tòa thị chính Thành phố Hiroshima không nắm danh sách.

- Để nhận được hỗ trợ, cần phải nộp đơn.

- Dự kiến bắt đầu nhận đơn đăng ký vào Thứ Sáu, ngày 1 tháng 3 năm 2024.

- Vui lòng liên hệ Trung tâm Quản lý Phúc lợi (Tel. 082-569-4504).

< Về lý do Tòa thị chính Hiroshima không có thông tin về thuế >

- Các hộ gia đình không có thông tin thuế tại Thành phố Hiroshima, vì lý do các hộ gia đình có người chuyên đến Thành phố Hiroshima sau ngày 2 tháng 1 năm 2023..v.v..

- Các hộ gia đình đã nộp tờ khai thuế cuối năm và thay đổi từ bị đóng thuế bình quân theo đầu người và bị đóng thuế thu nhập sang chỉ bị đóng thuế bình quân theo đầu người, v.v.

[Cách đăng kí]

Vui lòng tải xuống và in mẫu đơn đăng ký từ trang web của Tòa thị chính Hiroshima. Điền vào mẫu đơn và gửi nó cùng với các tài liệu đính kèm đến văn phòng trung tâm.

Link tải mẫu đơn (tiếng Nhật)

Trang chủ Tòa thị chính Hiroshima:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/54/366743.html>

Đơn đăng ký (PDF):

https://www.city.hiroshima.lg.jp/uploaded/life/372355_804453_misc.pdf



Nơi gửi tài liệu

〒730-8712

広島中央郵便局私書箱第100号

広島市役所健康福祉局健康福祉企画課

広島市価格高騰重点支援給付金事務センター

〒730-8712

Hộp thư Bưu điện Trung tâm Hiroshima Số 100

Ban Kế hoạch Phúc lợi và Y tế Cục Phúc lợi và Y tế Tòa thị chính Thành phố Hiroshima

Trung tâm Quản lý Phúc lợi trợ cấp vật giá leo thang Thành phố Hiroshima

🌸 Về việc phải hỗ trợ thêm tiền cho hộ gia đình có trẻ em

Các hộ gia đình đủ điều kiện nhận trợ cấp có trẻ em từ 18 tuổi trở xuống kể từ ngày 1 tháng 12 năm 2023 (trẻ sinh sau ngày 2 tháng 4 năm 2005), các gia đình có con sẽ nhận thêm 50.000 yên cho mỗi trẻ. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với Trung tâm quản lý phúc lợi hỗ trợ trọng điểm vật giá leo thang thành phố Hiroshima.

? Trong những trường hợp sau, vui lòng liên hệ với Trung tâm quản lý hỗ trợ trọng điểm vật giá leo thang của thành phố Hiroshima.

- Nếu bạn là một hộ gia đình đủ điều kiện nhận trợ cấp nhưng có thắc mắc ví dụ như chưa nhận được hồ sơ.
- Khi tất cả các thành viên trong gia đình có thể không đủ điều kiện nhận hỗ trợ, chẳng hạn như khi họ đang nhận hỗ trợ từ người có đóng thuế.

[Liên hệ]

Trung tâm Quản lý Phúc lợi Hỗ trợ trọng điểm vật giá leo thang Thành phố Hiroshima

Tel. 082-569-4504 Fax. 082-569-4507

Giờ tiếp nhận: Thứ Hai đến Thứ Sáu 9:00-17:15

(Nghỉ vào thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ.)

★ Nếu bạn gặp khó khăn như không thể nói được tiếng Nhật, vui lòng liên hệ với chúng tôi.

Quầy tư vấn cho người nước ngoài tại thành phố Hiroshima và quận Aki

Tel. 082-241-5010

Email : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Ngày tư vấn: Thứ Hai-Thứ Sáu

Thời gian tư vấn: 9h00-16h00

Ngày nghỉ: Thứ bảy, Chủ nhật, ngày lễ, ngày 6 tháng 8, ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1

Ngôn ngữ có thể tư vấn: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh, tiếng Philipin

* Tiếng Philipin chỉ có vào Thứ Sáu, Thứ Năm của tuần đầu tiên và tuần thứ 3 trong tháng.

Đã có thể yêu cầu cấp giấy chứng nhận hộ khẩu ở bất cứ nơi nào

戸籍証明書がどこでも請求できるようになりました

ひろしま市民と市政 3月1日号 (P3)

Từ thứ Sáu, ngày 1 tháng 3 năm 2024, có thể yêu cầu giấy chứng nhận hộ khẩu hoặc giấy chứng nhận xóa khỏi hộ khẩu tại quầy văn phòng thành phố không phải là nơi thường trú của bạn.

Ngay cả khi địa chỉ thường trú của bạn cách xa nơi bạn sống hoặc làm việc, bạn có thể yêu cầu giấy chứng nhận đăng ký hộ khẩu hoặc giấy chứng nhận xóa khỏi hộ khẩu tại văn phòng thành phố gần nơi cư trú hoặc nơi làm việc của bạn nhất. Ngoài ra, ngay cả khi muốn có nhiều hơn một địa chỉ thường trú cho sổ hộ khẩu, bạn cũng có thể yêu cầu chung tại cùng một văn phòng.

Các loại giấy chứng nhận có thể được cấp tại văn phòng thành phố khác nơi thường trú

- Giấy chứng nhận tất cả các khoản mục trong hộ khẩu
- Giấy chứng nhận xóa toàn bộ khoản mục khỏi sổ hộ khẩu (bản sao công chứng)

Giấy chứng nhận không thể được cấp tại văn phòng của một đô thị khác nơi thường trú

- Sổ hộ khẩu/ chứng nhận xóa khỏi hộ khẩu không được vi tính hóa
- Giấy chứng nhận về một số vấn đề nhất định, giấy chứng nhận các vấn đề cá nhân, v.v.
- * Nếu giấy chứng nhận không thể được cấp tại văn phòng thành phố ngoài nơi thường trú, vui lòng yêu cầu giấy chứng nhận tại văn phòng thành phố nơi bạn thường trú.
- * Yêu cầu không thể được thực hiện qua thư hoặc người đại diện. Đối với các yêu cầu qua thư hoặc qua người đại diện, vui lòng gửi yêu cầu đến chính quyền thành phố nơi thường trú.

Những người có thể yêu cầu giấy chứng nhận tại văn phòng thành phố ngoài nơi thường trú của họ.

Giới hạn đối với những người thân trực hệ như bản thân người đó, vợ/chồng, cha mẹ, ông bà, con cái và cháu.

Người có thể yêu cầu con cháu

- Ông bà
- Mẹ
- Cha
- Vợ chồng
- Bản thân người đó
- Con
- Cháu
- Anh chị em

Anh chị em của bản thân người đó không thể đưa ra yêu cầu.

Những đồ cần thiết khi yêu cầu

Để xác nhận danh tính của bản thân, bạn sẽ phải xuất trình (một) giấy tờ tùy thân do chính phủ cấp có ảnh khuôn mặt của bạn.

- Thẻ mã số cá nhân
- Bằng lái xe
- Hộ chiếu,..v.v..

Quầy tiếp nhận thanh toán/ thời gian

Quầy tiếp nhận: Ban Công dân văn phòng quận/Văn phòng chi nhánh (không bao gồm Góc Dịch vụ Tòa thị chính và nơi liên lạc)

Giờ tiếp nhận: Thứ Hai đến Thứ Sáu (trừ ngày lễ) 8:30-17:15

Khoản mục Ghi chú

Nếu có nhiều nơi thường trú thì sẽ mất thời gian để nhận được giấy chứng nhận. Hãy thực hiện yêu cầu trong thời gian sớm.

Nơi liên hệ**Ban Công dân Văn phòng Quận / Văn phòng chi nhánh**

Văn phòng	Tel.	Văn phòng	Tel.
Ban Công dân Văn phòng Quận Naka	082-504-2551	Ban Công dân Văn phòng Quận Asakita	082-819-3907
Ban Công dân Văn phòng Quận Higashi	082-568-7708	Văn phòng chi nhánh Shiraki	082-828-1211
Văn phòng chi nhánh Nuku Shina	082-289-2000	Văn phòng chi nhánh Koyo	082-842-1121
Ban Công dân Văn phòng Quận Minami	082-250-8938	Văn phòng chi nhánh Asa	082-835-1111
Văn phòng chi nhánh Ninoshima	082-259-2511	Ban Công dân Văn phòng Quận Aki	082-821-4908
Ban Công dân Văn phòng Quận Nishi	082-532-0930	Văn phòng chi nhánh Nakano	082-893-2121
Ban Công dân Văn phòng Quận Asaminami	082-831-4928	Văn phòng chi nhánh Ato	082-856-0211
Văn phòng chi nhánh Sato	082-877-1311	Văn phòng chi nhánh Yano	082-888-1112
Văn phòng chi nhánh Gion	082-874-3311	Ban Công dân Văn phòng Quận Saeki	082-943-9709
Văn phòng chi nhánh Numata	082-848-1111	Văn phòng chi nhánh Yuki	0829-83-0111

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2024 Việc đăng ký thừa kế là bắt buộc

令和6年(2024年)4月1日から相続登記の申請が義務になります

ひろしま市民と市政 3月15日号(P2)

Đăng ký thừa kế là quá trình khi người sở hữu bất động sản như đất đai, nhà ở, chung cư chết thì bất động sản của người đã chết sẽ được chuyển sang tên người thừa kế. Thủ tục này sẽ trở thành bắt buộc từ ngày 1 tháng 4. Người nước ngoài được thừa kế bất động sản ở Nhật Bản cũng thuộc đối tượng này.

Để biết thêm thông tin về đăng ký thừa kế, vui lòng tư vấn với Cục Pháp vụ hoặc người rà soát tư pháp.

Liên hệ

Cục pháp vụ Hiroshima Tel. 082-228-5741



Phí bảo hiểm hưu trí quốc gia sẽ thay đổi từ tháng 4
 国民年金保険料が4月から変わります ひろしま市民と市政 3月15日号 (P6)

Phí bảo hiểm hưu trí quốc gia sẽ thay đổi từ tháng 4 năm 2024 đến tháng 3 năm 2025.

Phí hàng tháng là 16.980 yên. So với năm trước thì mức này cao hơn 460 yên mỗi tháng.

Nếu bạn muốn thanh toán phí Bảo hiểm Hưu trí Quốc gia bằng chuyển khoản ngân hàng hoặc thẻ tín dụng, vui lòng đăng ký trước.

Liên hệ

Văn phòng hưu trí gần nơi sinh sống

Văn phòng hưu trí	Tel.
Hiroshima Higashi	082-228-3131
Hiroshima Nishi	082-535-1505
Hiroshima Minami	082-253-7710

Vắc xin ngừa virus corona chủng mới
Về việc tiêm chủng từ tháng 4 năm 2024
 新型コロナウイルスワクチン 令和6年(2024年)4月からの接種について
 ひろしま市民と市政 3月15日号 (P3)

Đợt tiêm chủng tạm thời đặc biệt vắc xin ngừa vi rút Corona chủng mới hoàn toàn miễn phí, đã kết thúc vào ngày 31 tháng 3 (Chủ nhật).

Từ tháng 4 năm 2024, việc tiêm chủng định kỳ sẽ được cung cấp cho một số lượng người hạn chế và phải trả chi phí. Ngay sau khi có quyết định, chúng tôi sẽ thông báo trên trang web của Tòa thị chính Hiroshima, v.v. về thời điểm bắt đầu tiêm chủng.

Đối tượng: Những người từ 65 tuổi trở lên hoặc những người từ 60 đến 64 tuổi có một số bệnh lý tiềm ẩn (giống với tiêm phòng cảm cúm).

Số lần và thời điểm tiêm chủng: Mỗi năm một lần/Mùa Thu-Đông

Lệ phí: Chi phí tự túc

* Đối với những người muốn tiêm vắc xin ngừa COVID-19 ngoài tiêm chủng định kỳ, việc tiêm chủng là nhiệm ý.

* Vé tiêm chủng được cấp đến tháng 3 không thể được sử dụng từ ngày 1 tháng 4 (Thứ Hai).

* "Trung tâm cuộc gọi đặt chỗ vắc xin ngừa vi rút Corona mới của Thành phố Hiroshima" và hệ thống tiếp nhận đặt chỗ trực tuyến đã kết thúc vào ngày 31 tháng 3 (Chủ nhật).

Thông tin liên hệ nếu có thắc mắc về việc tiêm chủng ngừa vi-rút Corona mới sẽ thay đổi từ ngày 1 tháng 4 (Thứ Hai). Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang chủ của Tòa thị chính Hiroshima.

Ngoài ra, cũng sẽ thay đổi quầy tư vấn liên quan đến vi rút Corona chủng mới. Vui lòng xem bài viết sau để biết thêm thông tin:

Từ tháng 4 năm 2024
Quầy tư vấn về bệnh truyền nhiễm do vi rút Corona chủng mới sẽ thay đổi
 令和6年(2024年)4月から 新型コロナウイルス感染症の相談窓口を変更します
 ひろしま市民と市政 3月15日号 (P3)

Liên hệ: Ban Xúc tiến Y tế Tel. 082-504-2622

☒ Quầy tư vấn từ ngày 1/4 (Thứ Hai)

Khoản mục	Nơi tư vấn
Khi bạn muốn tư vấn về vi rút Corona chủng mới	Vui lòng liên hệ với bác sĩ gia đình hoặc trung tâm y tế tại quận đang sống qua điện thoại. 【Quầy tiếp nhận của trung tâm y tế】 Các ngày trong tuần (trừ ngày nghỉ, ngày lễ) 8:30~17:15
Khi muốn khám bệnh vào ngày nghỉ hoặc vào ban đêm	Bạn có thể tìm kiếm các cơ sở y tế nơi có thể khám bệnh vào các ngày nghỉ và ban đêm trên “Mạng Thông tin Y tế” [*] . [*] “Mạng thông tin y tế”: Dự kiến đăng trên website quốc gia từ ngày 1/4 (thứ Hai).
Khi bạn phân vân trong việc quyết định có nên gọi xe cứu thương hay không	Hãy gọi tới trung tâm tư vấn khẩn cấp. Tel. #7119 hoặc 082-246-2000 Giờ tiếp nhận: 24 giờ mỗi ngày.

“Mạng thông tin y tế”

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2300/initialize>



Trung Tâm Y Tế Quận

Quận	Tel.	Fax
Naka	082-504-2528	082-504-2175
Higashi	082-568-7729	082-568-7790
Minami	082-250-4108	082-254-4030
Nishi	082-294-6235	082-294-6113
Asaminami	082-831-4942	082-870-2255
Asakita	082-819-0586	082-819-0602
Aki	082-821-2809	082-821-2832
Saeki	082-943-9731	082-923-1611

- ☉ Các quầy tư vấn bên dưới đã kết thúc vào Chủ Nhật, ngày 31 tháng 3.
- Tổng đài tư vấn – hướng dẫn khám bệnh
 - Tổng đài tư vấn cho bệnh nhân đang hồi phục

Lịch thu gom rác vào ngày nghỉ lễ tháng 4 và tháng 5 năm 2024

2024年4月と5月の祝・休日のごみの収集スケジュール

Lịch thu gom rác

○ . . . Có thể vứt rác. ✕ . . . Không thể vứt rác.

Ngày lễ, v.v.	Rác đốt được Chai PET và nhựa tái chế	Rác có thể tái chế, chất thải có hại Rác không cháy được Các loại nhựa khác
Ngày 29/4 (Thứ 2)	○	✕
Ngày 3/5 (Thứ 6)	✕	○
Ngày 6/5 (Thứ 2)	✕	○

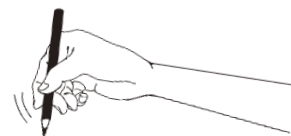
* Xem trang web của Thành phố Hiroshima để biết thông tin về cách xử lý rác và các loại rác. ➡

Để biết chi tiết xin vui lòng gọi tới số điện thoại sau.

Liên hệ: Ban nghiệp vụ số 1 Tel. 082-504-2220



Hữu ích trong đời sống



Tiếng Nhật và những điều nên biết về Nhật Bản

Tiếng Nhật hữu ích khi sống ở Nhật Bản, giới thiệu mỗi tháng.

 Tiếng Nhật của tháng này: **Ký hiệu cần trợ giúp và Ký hiệu thai sản**

Ký hiệu cần trợ giúp

❑ Ký hiệu cần trợ giúp là gì ?

Là ký hiệu giúp bạn dễ dàng nhận được hỗ trợ hơn từ mọi người xung quanh. Những người cần sự quan tâm và hỗ trợ, chẳng hạn như những người sử dụng chân hoặc khớp giả, những người mắc các bệnh nội khoa hoặc bệnh nan y, hoặc những người đang trong thời kỳ mang thai đầu, cần sự quan tâm và hỗ trợ từ những người xung quanh, mặc dù điều đó có thể không nhận biết được từ việc nhìn bên ngoài.

❑ Tôi có thể nhận ký hiệu cần trợ giúp ở đâu ?

Nó được phân phối tại Ban Phúc lợi Người khuyết tật của Tòa thị chính Hiroshima, Ban Phúc lợi hoặc văn phòng chi nhánh của mỗi văn phòng quận và Trung tâm Tư vấn Phục hồi chức năng cho Người khuyết tật.

❑ Nếu bạn thấy ai đó đeo biểu tượng ký hiệu cần trợ giúp, vui lòng hành động thận trọng.

- Vui lòng nhường chỗ trên tàu hoặc xe buýt.
- Nếu bạn gặp rắc rối ở nhà ga hoặc xung quanh thị trấn, hãy gọi cho chúng tôi.

Ký hiệu thai sản

❑ Ký hiệu thai sản là gì ?

Là ký hiệu dành cho người đang mang thai. Trong giai đoạn đầu của thai kỳ, chưa thể hiện rõ qua vẻ bề ngoài của bạn nên việc đeo thẻ ký hiệu thai sản để mọi người biết rằng bạn đang mang thai sẽ giúp bạn dễ dàng nhận được sự quan tâm, hỗ trợ từ những người xung quanh.

❑ Tôi có thể nhận ký hiệu thai sản ở đâu ?

Bạn có thể nhận nó cùng với Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em tại văn phòng của chính quyền địa phương.

❑ Nếu bạn thấy ai đó đeo ký hiệu thai sản, hãy hành động thận trọng.

- Vui lòng nhường chỗ trên tàu hoặc xe buýt.
- Nếu bạn thấy một phụ nữ mang thai trông không khỏe, hãy lên tiếng.
- Không hút thuốc gần phụ nữ mang thai.

* Việc đeo ký hiệu trợ giúp và ký hiệu thai sản hay không là quyết định cá nhân. Không bắt buộc.



Ký hiệu cần trợ giúp



Ký hiệu thai sản

Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Nơi có thể tư vấn	Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Tòa nhà Hội Nghị Quốc Tế Hiroshima	Tiếng Việt	Từ thứ hai đến thứ sáu	9:00 – 16:00
	Tiếng Tây Ban Nha		
	Tiếng Trung Quốc		
	Tiếng Bồ Đào Nha		
	Tiếng Anh		
	Tiếng Philippin	Thứ Sáu Thứ năm tuần thứ 1 và 3	
Ủy Ban Quận Aki	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ tư tuần thứ 2 hàng tháng	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ năm tuần thứ 3 hàng tháng	
Văn phòng quản lý Motomachi	Tiếng Trung Quốc	Thứ ba tuần thứ 2 hàng tháng	

- Ngày nghỉ: ngày lễ, ngày 6/8, từ ngày 29/12 đến ngày 3/1
- Tiếng Philippin chỉ có vào Thứ Sáu và Thứ Năm của tuần thứ nhất và thứ ba.
- Hãy trao đổi với chúng tôi nếu muốn tư vấn bằng các ngôn ngữ không có ghi ở trên.
- Tại quầy tư vấn cho cư dân người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và quận Aki, từ 13:30 – 16:00 giờ, ngày thứ 6 tuần thứ 2 hàng tháng, có tư vấn về tư cách lưu trú với nhân viên của Cục quản lý xuất nhập cảnh. (Cần hẹn lịch trước)
- Đối với những người đã chuyển đến Hiroshima, sẽ có nhân viên tư vấn hướng dẫn về sinh hoạt ở Hiroshima. (Cần hẹn lịch trước.)

Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Phòng hội nghị quốc tế thành phố Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigi-jō)
bên trong Công viên kỷ niệm hòa bình
1-5 thị trấn Nakajima, quận Naka

Điện thoại: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452
E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
URL: <https://h-ircd.jp/vi/guide/consultation-vi.html>

